

**Przekazanie osoby skazanej
OŚWIADCZENIE WŁASNE**

Niżej podpisany/-a _____ [NAZWISKO I IMIĘ], urodzony/-a _____ [data], potwierdza niniejszym, że

Poprzez przeczytanie *"Informacji odnośnie przekazywania osób skazanych"* otrzymałem/-am informacje o prawodawstwie dotyczącym przekazywania osób skazanych, zgodnie z Europejską Konwencją z 21 marca 1983 o przekazywaniu osób skazanych i jej Protokołem Dodatkowym, oraz o konsekwencjach prawnych takiego przekazania.

Na podstawie wyżej wymienionych informacji,

Wyrażam dobrowolnie zgodę na przekazanie mnie do _____ [kraju] celem dalszego odbywania mojego wyroku tam

Nie wyrażam zgody na przekazanie mnie do _____ [kraju] celem dalszego odbywania mojego wyroku

Adres: _____.

Prosimy o wyrażenie Pańskiej opinii na temat przekazania, włącznie ze wskazaniem przyczyn, dla których wyraża/nie wyraża Pan/Pani zgody na takie przekazanie:

Załączamy kopię wyroku przetłumaczonego na _____ [język]

Nie posiadam kopii wyroku przetłumaczonego na _____ [język]

Jestem obywatelem/-ką _____

_____ [Miejscowość], _____ [data]

[Nazwisko i imię więźnia]

INFORMACJE ODNOŚNIE PRZEKAZYWANIA OSÓB SKAZANYCH

Europejska Konwencja z dnia 21 marca 1983 o przekazywaniu osób skazanych stanowi podstawę prawną dla przekazywania obywateli innych krajów, którzy zostali skazani w Norwegii, do ich kraju rodzinnego, celem dalszego odbywania kary. Głównym celem Konwencji jest rehabilitacja socjalna osób skazanych, biorąc pod uwagę, że taka rehabilitacja jest zazwyczaj najbardziej udana, jeżeli osoba skazana odbywa karę w swoim kraju rodzinnym.

Decyzję o przekazaniu osoby skazanej podejmuje Norweskie Ministerstwo Sprawiedliwości i Policji we współpracy z krajem, w którym kara będzie odbywana. Konwencja o przekazywaniu osób skazanych jest włączona do norweskiej Ustawy o przekazywaniu osób skazanych z dnia 20.07.1991.

Ma Pan/Pani prawo otrzymać odpowiednie przepisy prawne jeżeli Pan/Pani o to poprosi.

1) **Dobrowolne przekazanie**

Warunkiem tego jest, że Pan sam/Pani sama pragnie przekazania do Pańskiego kraju rodzinnego. Z reguły musi Pan/Pani być obywatelem kraju, do którego stara się Pan/Pani być przekazany/-ą.

Wniosek należy złożyć do kierownictwa więzienia. Jeżeli pragnie Pan/Pani zostać przekazany/-a, to wyrok musi być prawomocny. Jako punkt wyjścia, musi pozostawać do odbycia co najmniej 6 miesięcy kary, kiedy wniosek o przekazanie osoby skazanej wpłynie do kraju, w którym kara ma być odbywana.

2) **Przekazanie bez zgody skazanego**

Protokół dodatkowy Konwencji o przekazywaniu skazanych umożliwia przekazanie skazanego pomimo, że nie wyraża on/ona zgody na takie przekazanie. Warunkiem takiego przymusowego przekazania jest, że jest Pan/Pani obywatelem/-ką kraju, który ratyfikował Protokół dodatkowy i że podjęto decyzję o wydaleniu Pana/Pani z Norwegii. Również w takich przypadkach powinno zasadniczo pozostawać odbycia co najmniej 6 miesięcy reakcji karnej.

Ma Pan/Pani prawo dać wyraz Pańskiemu pogładowi na takie przekazanie.

Pomimo, że warunki dla przekazania osoby skazanej są spełnione, to kraj w którym reszta kary ma być odbywana nie ma obowiązku zaakceptować przekazania.

Konsekwencje prawne przekazania osoby skazanej

Kraj, w którym kara ma być odbywana, może albo kontynuować wykonywanie wyroku norweskiego (tak zwane dalsze wykonanie kary), lub zmienić wyrok. Jeżeli wybiera się tę ostatnią alternatywę, to tylko długość wymierzonej kary może zostać zmieniona. W żadnym wypadku nie można zaostrzyć kary w stosunku do osoby skazanej, ani pod względem charakteru kary, ani okresu jej trwania. Oznacza to, że wyrok zmieniony nie może być dłuższy niż kara, na którą został/-a Pan/Pani skazany-a w Norwegii. Jeżeli zostanie Pan/Pani przekazany/-a do dalszego odbywania kary, to obowiązują zasady wykonywania kary w kraju, do którego będzie Pan/Pani przekazany/-a, w tym również zasady zwalniania więźniów. Większość krajów europejskich praktykuje zwalnianie po odbyciu 2/3 kary. Może Pan/Pani zapytać personel więzienia jeżeli pragnie Pan/Pani dowiedzieć się czegoś więcej o zasadach zwalniania w Pańskim kraju rodzinnym.

Odwołanie

Od decyzji o przekazaniu osoby skazanej można odwołać się do Króla Norwegii (tj. rządu norweskiego w obecności Króla), zgodnie z Ustawą o zasadach administracji publicznej z dnia 10.02.1967, Rozdział VI. Odwołanie nie spowoduje z reguły odroczenia samego przekazania osoby skazanej.